

Num

Chapter 31

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
cho-nói Môi-se đến Đức-Giê-hô-va và-phán
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:

וְנָקְמָה נְקָמָה בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הַמְדִינִים אַחֲרָיִךְ תֹּאסֶּף אֵל-דָּע 2
đến nhóm-lại sau các-con- trai Y-sơ-ra-ên từ-với từ-với
[H0413](#) [H0622](#) [H4084](#) [H0854](#) [H3478](#) [H5360](#) [H5358](#)

עַמִּידָה: 2
người-thân-người

Hãy báo thù dân Ma-đi-an cho dân Y-sơ-ra-ên; rồi người sẽ được về cùng tổ phụ.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 3
cho-quân-đội người từ-với-các-người vũ-trang cho-nói dân đến Môi-se và-phán
[H0376](#) [H0854](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#)
וַיְהִי וַיְהִי עַל-מִדְיָן לְתֵת נְקָמָה בְּמִדְיָן: 3
trong-Ma-đi-an Đức-Giê-hô-va cho-đặt Ma-đi-an trên và-là
[H4080](#) [H3068](#) [H5360](#) [H5414](#) [H4080](#) [H1961](#)

Vậy, Môi-se truyền cho dân sự rằng: Trong các người hãy sắm sửa binh khí mà ra trận hãm đánh dân Ma-đi-an đặng báo thù dân đó cho Đức Giê-hô-va.

וְאַלְפָּה לְמִטָּה אֶלְפָּה לְמִטָּה אֶלְפָּה לְמִטָּה לְכָל־יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלְחוּ: 4
cho-quân-đội sai Y-sơ-ra-ên chi-phái mọi cho-chi-phái ngàn cho-chi-phái ngàn
[H7971](#) [H3478](#) [H4294](#) [H3605](#) [H4294](#) [H0505](#) [H4294](#) [H0505](#)

Về mỗi chi phái Y-sơ-ra-ên, các người phải sai một ngàn lính ra trận.

וַיִּמְסְרוּ מֵאֲלָפֵי יִשְׂרָאֵל אֶלְפָּה לְמִטָּה שְׁנַיִם-עָשָׂר אֶלְפָּה לְחֻצֵי צְבָא: 5
quân-đội vũ-trang ngàn mười hai cho-chi-phái ngàn Y-sơ-ra-ên từ-ngàn
[H0505](#) [H6240](#) [H8147](#) [H4294](#) [H0505](#) [H3478](#) [H0505](#) [H4560](#)

Vậy, trong dân Y-sơ-ra-ên người ta cứ mỗi chi phái chọn một ngàn lính, là mười hai ngàn người sắm sửa binh khí đặng ra trận.

וַיִּשְׁלַח אַתָּה מֹשֶׁה אֶת-פִּינְחָס בֶּן-צִוְיָדָה וְאֶת-חֹזֵהוֹ וְאֶת-חֹזֵהוֹ וְאֶת-חֹזֵהוֹ 6
con và chúng cho-quân-đội cho-chi-phái ngàn Môi-se chúng và-sai
[H6372](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4294](#) [H0505](#) [H4872](#) [H0853](#) [H7971](#)
וְאֶת-חֹזֵהוֹ וְאֶת-חֹזֵהוֹ וְאֶת-חֹזֵהוֹ וְאֶת-חֹזֵהוֹ 6
tiếng-reo-hò và-kèn nơi-thánh và-đồ-dùng cho-quân-đội thầy-tế-lễ Ê-lê-a-sa
[H8643](#) [H2689](#) [H6944](#) [H3627](#) [H4294](#) [H3548](#) [H0499](#)

בְּיָדוֹ: 6
trong-tay-nó
[H3027](#)

Môi-se sai mười hai ngàn người đó ra trận, tức là sai một ngàn người về mỗi chi phái, với Phi-nê-a, con trai của Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, đem đi theo mình, những khí giới thánh cùng kèn có tiếng vang.

וַיֵּצֵאוּ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְכָל-חֵטְאֵי הָעֵדָה לְקָרְאָתָם אֶל- 13
 và-ra Mũi-se và-Ê-lê-a-sa và-mọi thầy-tế-lễ quan-trưởng hội-chúng cho-đón-họ đến
[H3318](#) [H4872](#) [H0499](#) [H3548](#) [H3605](#) [H5712](#) [H7125](#) [H0413](#)

מִחוּץ לַמַּחֲנֶה:
 từ-bên-ngoài cho-trại
[H2351](#) [H4264](#)

Bấy giờ, Mũi-se, Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, và hết thầy hội trưởng đi ra đón rước chúng binh ngoài trại quân.

וַיִּקְצָף מֹשֶׁה עַל פְּקוּדֵי הַחֵיִל שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמַּאוֹת 14
 và-nổi-giận Mũi-se trên đếm binh-lực quan-trưởng ngàn và-quan-trưởng trăm
[H7107](#) [H4872](#) [H2428](#) [H8269](#) [H0505](#) [H8269](#) [H3967](#)

הַבָּאִים הַמְלַחֲמָה מִצְבָּא
 đến chiến-trận từ-quân-đội
[H0935](#) [H4421](#)

Mũi-se nổi giận cùng các quân trưởng, tức là quan tướng một ngàn quân và quan tướng một trăm quân đi đánh giặc này trở về.

וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם מֹשֶׁה הֲחַיִּיתֶם כָּל-נַקְבָּה: 15
 và-nói với-họ Mũi-se sống cái mọi
[H0559](#) [H0413](#) [H4872](#) [H2421](#) [H3605](#) [H5347](#)

Mũi-se nói cùng họ rằng: Các ngươi để hết thầy người nữ còn sống sao?

תָּן הֲנֵה הִיוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל בְּדַבָּר בַּלְעָם לְמֹסֶר-מְעַל 16
 kia họ là các-con-trai Y-sơ-ra-ên trong-lời Ba-la-am Ba-la-am sự-bất-trung
[H2005](#) [H2007](#) [H1961](#) [H3478](#) [H1697](#) [H4560](#) [H4604](#)

בֵּיהוָה עַל-דְּבַר-פְּעוֹר וְנִהְיִי תַּיְוָה תַּמְנֶה בְּעֵדָת יְהוָה: 16
 trong-Đức-Giê-hô-va trên lời và-là tai-va tai-va Đức-Giê-hô-va
[H3068](#) [H1697](#) [H6465](#) [H1961](#) [H4046](#) [H5712](#) [H3068](#)

Kìa, ấy là chúng nó theo mưu kế của Ba-la-am mà dụ dỗ dân Y-sơ-ra-ên cùng thờ Phê-ô, và phạm một tội trọng cùng Đức Giê-hô-va; và tội đó xui cho hội chúng của Đức Giê-hô-va bị tai vạ.

וְעַתָּה וְהָרְגוּ כָּל-זָכָר בְּטַף וְכָל-אִשָּׁה יָדַעַת אִישׁ 17
 và-bây-giờ giết mọi đực trẻ-con và-mọi người biết người-đàn-bà
[H6258](#) [H2026](#) [H3605](#) [H2145](#) [H2945](#) [H3605](#) [H3045](#) [H0802](#) [H0376](#)

לְמִשְׁכַּב זָכָר הָרְגוּ:
 cho-giường đực giết
[H4904](#) [H2145](#) [H2026](#)

Vậy bây giờ, hãy giết hết thầy nam đình trong bọn con trẻ, và giết người nữ nào đã kết bạn cùng một người nam;

וְכָל-חֵטְאֵי בְנֵי-אִשָּׁר לֹא-יָדְעוּ מִשְׁכַּב זָכָר הָחִיּוֹ לְכֶם: 18
 và-mọi trẻ-con trong-người-đàn-bà không mà biết giường đực sống cho-nó
[H3605](#) [H2945](#) [H0802](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4904](#) [H2145](#) [H2421](#)

nhưng hãy để sống cho các ngươi hết thầy con gái chưa hề kết bạn cùng người nam.

וְכָל וְנָפַשׁ הָרֶגַע כָּל יְמֵי שִׁבְעַת לַמַּחֲנֶה מִחוּץ חָנוּ וְאֲתָם 19
 và-mọi linh-hồn giết mọi ngày bảy cho-trại từ-bên-ngoài đóng-trại và-các-người
[H3605](#) [H5315](#) [H2026](#) [H3605](#) [H3117](#) [H7651](#) [H4264](#) [H2351](#) [H2583](#)

אֲתָם הַשְּׁבִיעִי וּבֵינֵם הַשְּׁלִישִׁי בְּיוֹם תְּתַחַטְּאוּ בְּחֶלְלֵי נֹנֵעַ
 các-người thứ-bảy và-trong-ngày thứ-ba trong-ngày phạm-tội trong-người-bị-giết chạp
[H7637](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H2398](#) [H5060](#)

וּשְׁבִיכֶם :
 và-sự-phu-tù-các-người

Còn về phần các người, hãy đóng trại ngoài trại quân trong bảy ngày. Ai có giết một người và có đụng đến một xác chết, thì ai đó cùng kẻ bị bắt, phải dọn cho mình được sạch ngày thứ ba và ngày thứ bảy.

עֵץ וְכָל-כְּלִי-וְכָל-עֲזִים מַעֲשֵׂה וְכָל-עוֹר כְּלִי-וְכָל-בְּגָד וְכָל- 20
 gỗ đồ-dùng và-mọi dê công-việc và-mọi da đồ-dùng và-mọi áo và-mọi
[H6086](#) [H3627](#) [H3605](#) [H5795](#) [H4639](#) [H3605](#) [H5785](#) [H3627](#) [H3605](#) [H3605](#)

תְּתַחַטְּאוּ :
 — phạm-tội
[H2398](#)

Cũng phải làm cho sạch hết thảy áo xống, mọi vật bằng da, mọi vật bằng lông dê, và mọi đồ đạc bằng cây.

חֻקֹּת זֹאת לַמִּלְחָמָה הַבָּאִים הַצָּבָא אֲנָשִׁי אֶל-הַכְּהֵן אֶלְעָזָר וַיֹּאמֶר 21
 luật-lệ này cho-chiến-trận đến quân-đội người đến thầy-tế-lễ Ê-lê-a-sa và-nói
[H2708](#) [H2063](#) [H4421](#) [H0935](#) [H0376](#) [H0413](#) [H3548](#) [H0499](#) [H0559](#)

הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-צִוָּה אֶת-יְהוָה מֹשֶׁה :
 luật-pháp mà truyền-lệnh Đức-Giê-hô-va
[H8451](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, nói cùng những lính trận đi về, mà rằng: Đây là điều luật pháp dạy mà Đức Giê-hô-va đã truyền cho Môi-se:

וְאֶת-הַבְּדִיל הַבְּדִיל אֶת-הַבְּרִזָּל אֶת-הַנְּחֹשֶׁת אֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב אֶת- 22
 và thật-vậy thật-vậy — sắt — đồng — bạc và vàng —
[H0853](#) [H0913](#) [H0853](#) [H1270](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3701](#) [H0853](#) [H2091](#) [H0853](#) [H0389](#)

הָעֵפָרָת :
 הָעֵפָרָת :
[H5777](#)

vàng, bạc, đồng, sắt, thiếc, chì,

אֶת וְטָהַר כְּאֵשׁ תַּעֲבִירוּ כְּאֵשׁ יָבֵא אֲשֶׁר-דְּבָרָה כָּל- 23
 thật-vậy và-được-thanh-sạch trong-lửa vượt-qua trong-lửa đến mà lời mọi
[H0389](#) [H2891](#) [H0784](#) [H0784](#) [H0935](#) [H1697](#) [H3605](#)

תַּעֲבִירוּ כְּאֵשׁ יָבֵא לֹא-אֲשֶׁר וְכָל וְיִתְחַטְּאוּ נְדָה בְּמִי
 vượt-qua trong-lửa đến không mà và-mọi phạm-tội sự-không-thanh-sạch trong-nước
[H0784](#) [H0935](#) [H3808](#) [H3605](#) [H2398](#) [H5079](#) [H4325](#)

בְּמִי :
 trong-nước
[H4325](#)

tức là mọi vật đưa vào lửa được, thì các người phải đưa ngang qua lửa đặng luyện nó; nhưng người ta cũng phải dùng nước tẩy uế mà làm cho nó được sạch nữa. Còn mọi vật chi không đưa qua lửa được, thì phải ngâm nó trong nước.

וְכַבְּסֶתֶם וּבְיָמֵי בְיֹום בְּגָדֵיכֶם וְיָטַהַרְתֶּם וְאַחַר תָּבֹאוּ אֵל- 24
 và-giặt áo-các-người và-được-thanh-sạch thứ-bảy trong-ngày đến đến H0413 H0935 H2891 H7637 H3117 H3526

הַמַּחֲנֶה: פ
 — trại H4264

Ngày thứ bảy các người phải giặt áo xống mình, thì sẽ được sạch; đoạn mới được vào trại quân.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לְאָמֹר: 25
 và-nói Đức-Giê-hô-va đến cho-nói Mũi-se H0559 H4872 H0413 H3068 H0559

Đức Giê-hô-va lại phán cùng Mũi-se rằng:

וְשָׂא מַלְאָכָה רֹאשׁ מִלְּקֹחַ הַשָּׂבִי בְּאָרְם וְאֶלְעָזָר אֶתְּהָ וּבְכֹהֲנֵם וְיָטַהַרְתֶּם וְאֶתְּהָ 26
 và-Ê-lê-a-sa người và-trong-súc-vật trong-người sự-phu-tù đầu mang H0499 H0929 H0120 H0853 H5375

הַכֹּהֵן וְרֹאשֵׁי אָבוֹת הָעֵדָה: 27
 thầy-tế-lễ và-đầu cha hội-chúng H5712 H0001 H3548

Người, Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, và các quan trưởng của những tông tộc, hãy dựng sổ về của giặc mà người ta đã đoạt được, nào người, nào vật,

וְחִצֵּיתָ וְחִצֵּיתָ אֶת- הַמְּלָכֹת בֵּין תַּפְּשִׁי הַמְּלָכֹת וּבֵין לְצַבָּא הַיְצְאִים הַמְּלָחָמָה 27
 và-giữa cho-quân-đội ra chiến-trận giữa H3605 H0996 H3318 H4421 H8610 H0996 H0853 H2673

הָעֵדָה: 28
 hội-chúng H5712

rồi chia của đó cho các người đã ra trận và cho cả hội chúng.

וְהִרְמֹתָ מִכֶּסֶף לְיְהוָה מֵאֵת אֲנָשֵׁי הַמְּלָחָמָה הַיְצְאִים לְצַבָּא 28
 và-dâng-lên cho-Đức-Giê-hô-va từ-với người chiến-trận ra cho-quân-đội H3318 H4421 H0376 H0854 H3068 H4371

אֶחָד מִנְּפֶשׁ מִחֲמֵשׁ הַמֵּאוֹת מִן- הָאָדָם וּמִן- הַבָּקָר וּמִן- הַחֲמֹרִים וּמִן- 29
 một linh-hồn từ-năm trăm từ-người và-từ bò và-từ lừa H2543 H1241 H0120 H3967 H2568 H5315 H0259

הַצֵּאֵן: 30
 chiên H6629

Trong phần thuộc về quân binh đã ra trận, hoặc người, hoặc bò, hoặc lừa hay chiên, người phải cứ thâu một phần trong năm trăm mà đóng thuế cho Đức Giê-hô-va,

מִמְּחֻצֵּיתָם תִּקְחוּ וְנָתַתָּה לְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן חֲרוּמַת הָיְהוָה: 29
 từ-phân-nửa-họ lấy và-đặt cho-Ê-lê-a-sa thầy-tế-lễ của-lễ-dâng Đức-Giê-hô-va H3068 H8641 H3548 H0499 H5414 H3947 H4276

tức phải thâu thuế đó trong phân nửa thuộc về quân binh và giao cho Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, làm lễ vật dâng cho Đức Giê-hô-va.

וּמִמֶּנֶזֶת וּבְנֵי-יִשְׂרָאֵל וּתְקַח אֶתְּךָ אֶתְּךָ מִן-הַחֲמִשִּׁים מִן- 30
 và-từ-phân-nửa các-con-trai Y-sơ-ra-ên lấy một từ năm-mười từ
[H4276](#) [H3478](#) [H3947](#) [H0259](#) [H0270](#) [H2572](#)

הָאָדָם מִן-הַבְּקָר מִן-הַחֲמִרִים וּמִן-הַצֵּאֵן מִכֹּל-הַבְּהֵמָה וְנִתְּתָה אִתָּם 31
 người từ bò từ lừa và-từ chiên súc-vật và-đặt chúng
[H0120](#) [H1241](#) [H2543](#) [H6229](#) [H3605](#) [H0929](#) [H5414](#) [H0853](#)

לְלוֹיִם שְׂמֹרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכָּן יְהוָה: 32
 cho-người-Lê-vi giữ nhiệm-vụ đền-tạm Đức-Giê-hô-va
[H3881](#) [H8104](#) [H4931](#) [H4908](#) [H3068](#)

Còn trong phân nửa kia thuộc về dân Y-sơ-ra-ên, hoặc người, hoặc bò, hoặc lừa hay chiên, tức các súc vật, người phải cứ mỗi năm chực mà để riêng ra một, và giao cho người Lê-vi có chức phận coi sóc đền tạm của Đức Giê-hô-va.

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: 31
 và-làm Môi-se và-Ê-lê-a-sa thầy-tế-lễ như-như truyền-lệnh Đức-Giê-hô-va
[H4872](#) [H0499](#) [H3548](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

Môi-se và Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, làm y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.

וַיְהִי וַיְהִי הַמִּלְקוֹחַ הַמִּלְקוֹחַ יֵתֵר יֵתֵר הַבָּזוּי אֲשֶׁר בָּזוּי עַם הַצִּבְיָא וְצֵאֵן שֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף 32
 và-là và-là và-là mà dân quân-đội chiên sáu trăm ngàn
[H1961](#) [H0957](#) [H0962](#) [H6629](#) [H8337](#) [H3967](#) [H0505](#)

וְשִׁבְעִים אֶלֶף וַחֲמִשָּׁתַּיִם אֶלֶף: 33
 và-bảy-mươi ngàn và-năm ngàn
[H7657](#) [H0505](#) [H2568](#) [H0505](#)

Vả, của giặc còn lại mà quân binh cướp lấy được, là sáu trăm bảy mươi lăm ngàn con chiên cái;

וּבָקָר שְׁנַיִם וּשְׁבַע-אֶלֶף: 33
 và-bò hai và-bảy-mươi ngàn
[H1241](#) [H8147](#) [H7657](#) [H0505](#)

bảy mươi hai ngàn con bò,

וּחֲמִרִים אֶחָד וּשְׁשִׁים אֶלֶף: 34
 và-lừa một và-sáu-mươi ngàn
[H2543](#) [H0259](#) [H8346](#) [H0505](#)

sáu mươi một ngàn con lừa đực.

וְנֶפֶשׁ אָדָם מִן-הַנְּשִׂיִם אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ מִשְׁכָּב זָכָר כָּל- 35
 và-linh-hồn người từ người-đàn-bà người-nữ chưa biết không mà giường đực mọi
[H5315](#) [H0120](#) [H0802](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4904](#) [H2145](#) [H3605](#)

נְפֹשׁ שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף: 36
 linh-hồn hai và-ba-mươi ngàn
[H5315](#) [H8147](#) [H7970](#) [H0505](#)

Người nữ chưa kết bạn cùng người nam nào, hết thầy đực ba mươi hai ngàn người.

וְנִתְּתָה הַמִּחְצָה הַמִּחְצָה הַחֲלֵק הַיְצְאִים בְּצִבְאָ מִסְפָּר הַצֵּאֵן שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף 36
 và-là và-là phân ra trong-quân-đội số chiên ba trăm ngàn
[H1961](#) [H4275](#) [H3318](#) [H4557](#) [H6629](#) [H7969](#) [H3967](#) [H0505](#)

וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְשִׁבְעַת אֶלֶף וַחֲמִשׁ וּשְׁבַע-מֵאוֹת: 37
 và-ba-mươi ngàn và-bảy ngàn và-năm trăm
[H7970](#) [H0505](#) [H7651](#) [H0505](#) [H3967](#) [H2568](#)

Phân nửa thuộc về kẻ đã đi trận, là ba trăm ba mươi bảy ngàn năm trăm con chiên cái,

וַיְהִי הַמָּכֶסַּ לְיִהוָה מִן־הַצֹּאן שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשׁ וּשְׁבַע־עִים : 37
 và-bảy-mươi năm trăm sáu chiên từ cho-Đức-Giê-hô-va và-là
[H7657](#) [H2568](#) [H3967](#) [H8337](#) [H6629](#) [H3068](#) [H4371](#) [H1961](#)

đóng thuế cho Đức Giê-hô-va là sáu trăm bảy mươi lăm con;

וַיְהִי בָּקָר וְשֵׁשׁ וְשָׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמֵכֶסֶּם לְיִהוָה שְׁנַיִם : 38
 và-bảy-mươi hai cho-Đức-Giê-hô-va và-ba-mươi sáu và-bò
[H7657](#) [H8147](#) [H3068](#) [H4371](#) [H0505](#) [H7970](#) [H8337](#) [H1241](#)

ba mươi sáu ngàn con bò, đóng thuế cho Đức Giê-hô-va là bảy mươi hai con;

וּחֲמֵרִים וְשֵׁשִׁים אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וּמֵכֶסֶּם אֶחָד : 39
 và-sáu-mươi một cho-Đức-Giê-hô-va và-năm ngàn ba-mươi và-lừa
[H8346](#) [H0259](#) [H3068](#) [H4371](#) [H3967](#) [H2568](#) [H0505](#) [H7970](#) [H2543](#)

ba ngàn năm trăm con lừa đực, và đóng thuế cho Đức Giê-hô-va sáu mươi một con;

וּנְפִישׁ אָדָם שֵׁשָׁה עֶשְׂרִי אֶלֶף וּמֵכֶסֶּם לְיִהוָה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים : 40
 và-linh-hồn người sáu mươi ngàn và-linh-hồn
[H7970](#) [H8147](#) [H3068](#) [H4371](#) [H0505](#) [H6240](#) [H8337](#) [H0120](#) [H5315](#)

נֶפֶשׁ :
 linh-hồn
[H5315](#)

mười sáu ngàn người, và đóng thuế cho Đức Giê-hô-va là ba mươi hai người.

כַּאֲשֶׁר יִתֵּן מֹשֶׁה אֶת־מִכְּסֵי יְהוָה לְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר : 41
 như-như và-đặt Môi-se — Đức-Giê-hô-va cho-Ê-lê-a-sa thầy-tế-lễ của-lễ-dâng
[H3548](#) [H0499](#) [H3068](#) [H8641](#) [H4371](#) [H0853](#) [H4872](#) [H5414](#)

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה :
 Đức-Giê-hô-va Môi-se truyền-lệnh
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

Môi-se giao cho Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ của thuế làm lễ vật dâng cho Đức Giê-hô-va, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.

וּמִמְחֻצַּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָצְהָ מֹשֶׁה מִן־הָאֲנָשִׁים הַצְּבָאִים : 42
 và-từ-phân-nửa các-con- trai Y-sơ-ra-ên mà Môi-se từ người
[H6633](#) [H0376](#) [H4872](#) [H2673](#) [H3478](#) [H4276](#)

Phân nửa kia thuộc về dân Y-sơ-ra-ên, tức là phân nửa mà Môi-se chia ra với phân nửa của quân binh đã đi trận,

וַתְּהִי וּמְחֻצַּת הָעֵדָה מִן־הַצֹּאן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְשֵׁשִׁים אֶלֶף שְׁבַע־ת : 43
 và-là hội-chúng từ chiên trăm ba chiên từ bảy ngàn và-ba-mươi ngàn
[H7651](#) [H0505](#) [H7970](#) [H0505](#) [H3967](#) [H7969](#) [H6629](#) [H5712](#) [H4275](#) [H1961](#)

אַלְפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת :
 ngàn và-năm trăm
[H3967](#) [H2568](#) [H0505](#)

phân nửa này thuộc về hội chúng, số là ba trăm ba mươi bảy ngàn năm trăm con chiên cái,

וּבָקָר וְשֵׁשִׁים אֶלֶף :
 và-bò sáu ngàn và-ba-mươi
[H0505](#) [H7970](#) [H8337](#) [H1241](#)

ba mươi sáu ngàn con bò,

וַחֲמֵרִים וְשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת: 45
trăm và-năm ngàn ba-mười và-lừa
[H3967](#) [H2568](#) [H0505](#) [H7970](#) [H2543](#)

ba mươi ngàn năm trăm con lừa,

וְנֹפֶשׁ אָדָם שֵׁשָׁה עָשָׂר אֶלֶף: 46
ngàn mười sáu người và-linh-hồn
[H0505](#) [H6240](#) [H8337](#) [H0120](#) [H5315](#)

và mười sáu ngàn người.

וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִמִּחְצַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הָאֶחָד מִן־הַחֲמֵשִׁים 47
và-lấy từ-phân-nửa các-con-trai Y-sơ-ra-ên — — năm-mười
[H4276](#) [H4872](#) [H3947](#) [H0259](#) [H0270](#) [H0853](#) [H3478](#) [H2572](#)

מִן־הָאָדָם וּמִן־הַבְּהֵמָה וַיִּתֵּן אֹתָם לְלוֹוִים שְׂמֵרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכָּן 47
từ người và-từ súc-vật và-từ chúng và-đặt cho-người-Lê-vi giữ nhiệm-vụ đền-tạm
[H0120](#) [H0929](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3881](#) [H8104](#) [H4931](#) [H4908](#)

יְהוָה כְּאִשֶּׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: 47
Đức-Giê-hô-va truyền-lệnh như-như Đức-Giê-hô-va — —
[H3068](#) [H6680](#) [H0853](#) [H4872](#)

Trong phân nửa này thuộc về dân Y-sơ-ra-ên, Môi-se cứ mỗi năm chục thì để riêng ra một, bắt luận người hay vật, và giao cho người Lê-vi có chức phận coi sóc đền tạm của Đức Giê-hô-va, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn mình.

וַיִּקְרָבוּ אֶל־מֹשֶׁה הַפְּקָדִים אֲשֶׁר לְאַלְפֵי הַצָּבָא שְׂרֵי הָאַלְפִים 48
đến và-dâng các-đếm mà cho-ngàn quân-đội quan-trưởng ngàn
[H0413](#) [H7126](#) [H4872](#) [H0505](#) [H8269](#) [H0505](#)

וְשְׂרֵי הַמֵּאוֹת: 48
và-quan-trưởng trăm
[H8269](#) [H3967](#)

Những quan trưởng, tức là quan tướng một ngàn quân và quan tướng một trăm quân, đến gần Môi-se

וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה עֲבַדְיָד נִשְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר 49
đến và-nói Môi-se tôi-tớ-người mang đầu người chiến-trận mà
[H0413](#) [H0559](#) [H4872](#) [H5650](#) [H5375](#) [H0853](#) [H4421](#) [H0376](#)

בְּיָדֵנוּ וְלֹא־נִפְקַד מִמֶּנּוּ אִישׁ: 49
trong-tay-chúng-ta và-không đếm người từ-chúng-ta
[H3808](#) [H3027](#) [H0376](#)

mà rằng: Những kẻ tôi tớ ông đã dựng sổ chiến sĩ, là người ở dưới quyền chúng tôi, và không thiếu một tên.

וַנִּקְרָב אֶת־קָרְבָן יְהוָה אִישׁ אֶשֶׁר מָצָא כָל־זָהָב אֲצֶעֱרָה 50
và-dâng — của-lẽ Đức-Giê-hô-va người mà tìm-thấy mọi đồ-dùng vàng
[H0853](#) [H7126](#) [H3068](#) [H0376](#) [H4672](#) [H3627](#) [H2091](#) [H0685](#)

וְצִמִּיד וְצִמִּיד טַבַּעַת עֲנִיל וְכוּמָז וְכוּמָז לְכַפֵּר עַל־נַפְשֵׁינוּ לְפָנֵי יְהוָה: 50
đồng-đồng trước-mặt linh-hồn-chúng-ta trên cho-chuộc-tội Đức-Giê-hô-va
[H3558](#) [H5694](#) [H2885](#) [H6440](#) [H5315](#) [H3068](#)

Mỗi người trong chúng tôi có đem đến đồ bằng vàng mình đã được, hoặc dây chuyền, hoặc vòng, hoặc cà-rá, hoặc hoa tai, hoặc kiềng, làm lễ vật dâng cho Đức Giê-hô-va dâng chuộc tội cho mình trước mặt Ngài.

וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־הַזָּהָב מֵאֲתָם כָּל־כְּלֵי מַעֲשֵׂה: 51
và-lấy Môi-se và-Ê-lê-a-sa thầy-tế-lễ — vàng từ-với-họ mọi đồ-dùng công-việc
[H4872](#) [H3947](#) [H0499](#) [H3548](#) [H0853](#) [H2091](#) [H0854](#) [H3605](#) [H3627](#) [H4639](#)

Môi-se và Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, bèn nhận lãnh vàng, và hết thảy đồ trang sức làm công kỹ.

אֶלְךָ עָשָׂר שֵׁשָׁה לִיהוָה הָרִימוּ אֲשֶׁר הִתְרוּמָה זָהָב כָּל־וַיְהִי 52
 ngàn mười sáu cho-Đức-Giê-hô-va dâng-lên mà của-lễ-dâng vàng mọi và-là
[H0505](#) [H6240](#) [H8337](#) [H3068](#) [H8641](#) [H2091](#) [H3605](#) [H1961](#)

שָׂרֵי וּמֵאוֹת הָאֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שֶׁקֶל וַחֲמִשִּׁים מֵאוֹת שָׁבַע־
 quan-trưởng và ngàn quan-trưởng từ-với siếc-lơ và-năm-mươi trăm bảy
[H8269](#) [H0853](#) [H0505](#) [H8269](#) [H0854](#) [H8255](#) [H2572](#) [H3967](#) [H7651](#)

הַמֵּאוֹת:
 trăm
[H3967](#)

Hết thảy vàng về lễ vật mà những quan tướng một ngàn quân và quan tướng một trăm quân dâng cho Đức Giê-hô-va, cộng là mười sáu ngàn bảy trăm năm mươi siếc-lơ.

אֲנָשֵׁי הַצֹּבָא בָּזְזוּ אִישׁ לְוֹ: 53
 người quân-đội cho-nó người
[H0376](#) [H0962](#) [H0376](#)

Vả, mỗi người trong quân binh đều có cướp lấy vật cho mình.

וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־הַזָּהָב שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת 54
 và-lấy Mỗi-se và-Ê-lê-a-sa thầy-tế-lễ — vàng quan-trưởng ngàn và-trăm
[H3947](#) [H4872](#) [H0499](#) [H3548](#) [H0853](#) [H2091](#) [H0854](#) [H8269](#) [H0505](#) [H3967](#)

וַיָּבֹאוּ אֵלָיו אֶת־הַמִּזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ זָהָב וְזָהָב לְפָנָיו יִשְׂרָאֵל לְבָנָיו זָכְרוֹן מוֹעֵד אֶל־אֵלָיו וַיָּבֹאוּ
 Đức-Giê-hô-va trước-mặt Y-sơ-ra-ên các-con- trai זָכְרוֹן זָכְרוֹן hội-họp lều đến nó và-đến
[H3068](#) [H6440](#) [H3478](#) [H2146](#) [H4150](#) [H0168](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#)

פ
 —

Vậy, Mỗi-se và Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, nhận lãnh vàng của quan tướng ngàn quân và trăm quân, rồi đem vào hội mạc làm kỷ niệm về dân Y-sơ-ra-ên trước mặt Đức Giê-hô-va.